

Sekai wa Hitotsu

Publicação do Centro Internacional de Gifu – GIC

Informativo de intercâmbio internacional e coexistência multicultural

Novembro de 2023 N.º157

© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195



Hello Gifu, Hello World 2023

~Comemoração dos 50 anos do estabelecimento de relações diplomáticas entre Japão e Vietnã~

Realizamos o evento de intercâmbio internacional "Hello Gifu, Hello World 2023" no Minna no Mori Media Cosmos. Como parte da comemoração dos 50 anos do estabelecimento de relações diplomáticas entre Japão e Vietnã, convidamos o grupo feminino de dança vietnamita "V-Artists". Após a impressionante dança "Vietnã Belo (Huong sac Viet)", na qual vestiram o Áo dài verde adaptado a um estilo contemporâneo, no segundo número, a performance "Lótus Rosa Elegante (Sen hong hu vo)" nos apresentou uma dança graciosa enquanto seguravam flores de lótus, que são conhecidas como flor nacional do Vietnã. Além disso, a coordenadora de relações internacionais do Vietnã na província de Gifu, Dang Thai Quynh Chi, realizou no palco uma apresentação sobre a história de amizade entre Japão e Vietnã, além de apresentar curiosidades sobre seu país.

Ademais, como parte das atividades do nosso centro, nossos consultantes (que falam português, tagalo e vietnamita) estiveram disponíveis para atendimento, permitindo que os residentes estrangeiros pudessem buscar informações para solucionar os problemas do dia a dia.

Apresentação no palco

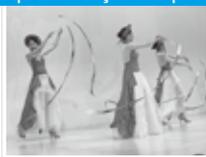


Foto da performance artística do grupo vietnamita em atividade no Japão, "V-Artists"



A coordenadora de relações internacionais do Vietnã, Dang Thai Quynh Chi



Foto em conjunto da Coordenadora de Relações Internacionais do Vietnã com o grupo de dança que se apresentou no palco de comemoração dos 50 anos do estabelecimento de relações diplomáticas entre Japão e Vietnã.

Exposição de Estandes

No Kangaeru Studio, 27 organizações internacionais expuseram seus estandes. Cada país pôde apresentar sua cultura, as atividades de suas respectivas organizações, além de realizar venda de artesanatos. O Centro Internacional da Província de Gifu realizou oficinas de artesanato em macramê da pulseira "Scoubidou", da França, e de uma pulseira baseada na "Tautinė juosta", da Lituânia. As oficinas para crianças organizadas pelas coordenadoras de relações internacionais da França e Lituânia, os álbuns de apresentação de seus países de origem, assim como os artesanatos, entre outras atividades, permitiram que os visitantes aprendessem sobre a cultura de outros países de maneira divertida. Através de eventos de intercâmbio internacional, esperamos continuar promovendo a interação entre japoneses e estrangeiros residentes no Japão, aumentando as oportunidades de conhecer a cultura e tradição de outros países.

Estande do GIC



O evento



Centro de Consultas para Estrangeiros Residentes na Província de Gifu

O Centro oferece consultoria sobre a vida no Japão para estrangeiros, incluindo fornecimento de informações relevantes assim como o encaminhamento para as instituições pertinentes. Os consultores do Centro oferecem suporte, assim como interpretação por telefone em 15 idiomas diferentes. Além disso, para atendimentos específicos onde um especialista da área é necessário, oferecemos o agendamento de sessões para consulta com funcionários do departamento de serviços de imigração de Nagoya, consultoria jurídica gratuita com advogados especializados, atendimento psicológico com especialista e consultoria gratuita com escrivão administrativo. Um "escrivão administrativo" é alguém que auxilia na criação de documentos a serem submetidos a órgãos governamentais.

⟨Fluxo de Consulta⟩

- ① O consultante liga para o centro (058-263-8066)
- ② O centro liga para o centro de interpretação por telefone (ligação entre 3 partes)
- ③ Se necessário, o centro de interpretação por telefone liga para a prefeitura ou outro local (ligação entre 4 partes)

⟨Observações Importantes⟩

- A princípio, atendemos apenas estrangeiros.
- O atendimento é gratuito, mas as tarifas telefônicas são de responsabilidade do consultante.
- Mais detalhes como idiomas de atendimento e horários estão disponíveis através do QR Code à direita.



Por favor, colabore com o Fundo de Apoio a Refugiados Ucrânicos na Província de Gifu

As arrecadações que recebermos serão utilizadas para auxiliar as pessoas que foram evacuadas da Ucrânia para a província de Gifu. Aqueles que puderem colaborar com doações, por favor, utilizem o QR Code à direita. Nele encontrarão mais detalhes sobre o processo de doação.



*QR Code é uma marca registrada da Denso Wave Corporation.

Apresentação do Coordenador de Relações Internacionais

Li Yang (natural de Nanchang, província de Jiangxi, China)

Olá. É um prazer conhecê-los. Eu sou o Li Yang.

Venho da província de Jiangxi, que tem uma amizade de 35 anos com a província de Gifu. Jiangxi fica localizada na margem sul do rio Yangtzé, e é uma das províncias mais montuosas da China. Posso citar como exemplo de suas montanhas, o Monte Lu, conhecido como "A montanha mais bela do mundo", o monte Longhu, um local sagrado para o taoísmo, o monte Sanqing, um patrimônio mundial da UNESCO, o monte Jinggang, considerado o berço da Revolução Chinesa, e o monte Wugong, popular como local de acampamento. Além disso, Jiangxi também é renomada como centro de produção de cerâmica e porcelana.

Especializei-me em língua japonesa na universidade e quanto mais estudava japonês, mais me interessava pela cultura do país. Isso me levou a querer visitar o Japão para vivenciar sua cultura de perto. Depois de me formar na universidade, tive a oportunidade de trabalhar no Japão por um mês e pude então conhecer a seriedade dos japoneses e sua gentileza para com os estrangeiros. Essa experiência de um mês se tornou uma importante memória em minha vida.

Através do programa JET, tenho a intenção de aprofundar meu conhecimento sobre a cultura japonesa e, ao mesmo tempo, compartilhar a cultura chinesa com todos vocês. Farei o meu melhor para promover a compreensão mútua e a amizade entre a China e o Japão. Trabalhando com dedicação, espero avançar ainda mais as relações sino-japonesa.

Conto com a colaboração de todos. Muito obrigado.



Agne Vegelyte (natural da Lituânia)

Labas! (← Cumprimento em lituano) Prazer em conhecê-los! Meu nome é Agne.

Desde agosto tenho trabalhado como coordenadora de relações internacionais. e estou muito feliz por ter a oportunidade de compartilhar a cultura do meu país, Lituânia, que não é tão conhecida no Japão.

Embora seja natural da cidade de Utena, com uma população de menos de 30,000 pessoas, após concluir o ensino médio, mudei-me para a capital da Lituânia, Vilnius, para ingressar na universidade, e morei na cidade até então. A cidade de Vilnius é uma linda cidade, registrada como Patrimônio Cultural da UNESCO. Na universidade, especializei-me em Estudos Japoneses, estudando a língua, literatura, cultura, história e outros aspectos do Japão.

No quarto ano da universidade, vim pela primeira vez ao Japão para um programa de intercâmbio de um ano. Fiquei impressionada com a deliciosa culinária, a segurança e a beleza natural, mas, acima de tudo, com a calorosa hospitalidade das pessoas.

Apesar de já tenha morado cerca de 5 anos no Japão, é minha primeira vez na província de Gifu e estou ansiosa para desfrutar de uma vida tranquila cercada pela natureza. Como a Lituânia é um dos países mais planos do mundo, sem montanhas, gosto de desfrutar da vista das montanhas circundantes do vigésimo andar do prédio do governo da prefeitura de Gifu onde trabalho, algo que raramente seria possível na Lituânia.

Interagindo com os moradores de Gifu, espero aprender muito sobre a cultura, história e festivais da província. Se me verem pela cidade, por favor, venham conversar comigo.

Conto com a colaboração de todos.



Mensagem de despedida da Giedrė Dulskaitė

Olá! Já se passaram dois anos desde que assumi meu cargo na província de Gifu.

Durante minha estadia, recebi muito apoio dos moradores locais. Tive a oportunidade de conhecer muitas pessoas da região e aprender muito sobre a história de Gifu, foram dois anos inesquecíveis para mim. Pude também sentir o profundo vínculo que existe entre Gifu e a Lituânia, participando de vários eventos locais.

Pude, acredito, contribuir para o intercâmbio cultural da região participando de vários eventos culturais realizados na província, desde o projeto "Lituânia Now", que tinha como objetivo apresentar a cultura da Lituânia por várias vertentes, assim como o "Yaotsu Kaziuko", realizado na cidade de Yaotsu, entre outros.

Meus sinceros agradecimentos a todos que participaram dos eventos.

Espero que os laços entre Gifu e a Lituânia continuem a se fortalecer no futuro.

Tenho o desejo de retornar à província de Gifu um dia, então não quero dar "adeus", mas sim, "até logo". Iki pasimatymo! (Até logo!)





【 Estrangeiros e Atendimento Médico no Japão 】

Preocupações dos Estrangeiros sobre Atendimento Médico

O "Relatório de Pesquisa sobre Atendimento Médico para Estrangeiros Residentes (2021)", realizado pela Agência de Controle de Imigração, revelou que, entre as maiores preocupações dos estrangeiros ao receber diagnóstico e tratamento médico nos hospitais, estão inclusos "não saber a qual hospital ir" (22,8%), e "não conseguir expressar com clareza os sintomas ao hospital" (21,8%). E essas porcentagens têm aumentado.

Além disso, ao analisar os resultados da pesquisa por tipo de visto, no caso de visto de estudante, a taxa de casos de "não saber a qual hospital ir" foi de 40,3%, a mais alta em comparação a outros tipos de vistos. Há uma tendência de que os estrangeiros com estadias mais curtas no Japão enfrentem maiores dificuldades em relação aos cuidados com a saúde. Com base nos resultados do relatório de pesquisa, percebe-se que a principal causa de preocupação aos estrangeiros residentes é a falta de informações sobre hospitais e a barreira linguística.

(Referência: Agência de Controle de Imigração [Relatório de Pesquisa sobre Atendimento Médico para Estrangeiros Residentes (2021)])

Abordagem aos Pacientes Estrangeiros

O Japão está elaborando uma estratégia de auxílio integrado à recepção e convivência com a mão de obra estrangeira para lidar com o aumento contínuo de estrangeiros residentes. Um de seus objetivos é o desenvolvimento de uma estrutura que possibilite que todos os residentes estrangeiros recebam atendimento médico com tranquilidade em todas as áreas residenciais.

Além disso, com a expectativa do aumento de estrangeiros que visitarão o Japão devido à flexibilização das restrições de entrada relacionadas à Covid-19, busca-se garantir que os turistas visitando o Japão também possam receber, quando necessário, atendimento médico com tranquilidade.

Como parte dessa iniciativa, o Ministério do Trabalho, Saúde e Bem-Estar Social e a Agência de Turismo compilou e publicou uma lista de "Instituições Médicas que Aceitam Pacientes Estrangeiros", com o objetivo de melhorar a conveniência dos pacientes assim como os serviços prestados pelos hospitais e órgãos administrativos.

"O termo "Instituições Médicas que Aceitam Pacientes Estrangeiros" indica as instituições que, entre aquelas que estão dispostas a colaborar com o atendimento a estrangeiros, foram avaliadas como capacitadas pelo governo da região. Atualmente, 53 hospitais na província de Gifu estão listados publicamente.

"A lista de "Instituições Médicas que Aceitam Pacientes Estrangeiros" pode ser consultada através do QR Code à direita. ➡



Recomendados o site abaixo para receber atendimento médico em língua estrangeira.

No site da Organização Nacional de Turismo do Japão (JNTO), é possível pesquisar, por região e idioma, instituições médicas onde estrangeiros podem receber atendimento em língua estrangeira.

Além disso, o site também permite pesquisar com base em informações como cartões de créditos aceitos. Outras informações úteis, como: "como ser atendido em instituições médicas", e "adesão ao seguro de viagem internacional", também estão disponíveis no site para auxílio quando precisar de atendimento médico no Japão. Essas informações também podem ser úteis em situações de emergência ao viajar para outras cidades.

Sinta-se à vontade para utilizar este recurso.



全国健康保険協会 岐阜支部
協会けんぽ

As informações sobre seguro de saúde podem ser encontradas no site da Kyokai Kenpo.

Você pode escolher entre japonês, inglês e mais 5 idiomas!





A Cerimônia de Coroação de Charles III!

No dia 6 de maio, um evento histórico aconteceu no Reino Unido. Tratou-se da cerimônia de coroação. A coroação é o ritual em que a pessoa que se tornou monarca veste a coroa pela primeira vez, anunciando sua ascensão ao trono perante a todos. Após um reinado de 70 anos, a Rainha Elizabeth II faleceu em setembro do ano passado aos 96 anos, o reinado mais longo até agora. Com o falecimento da Rainha Elizabeth II, o Príncipe Herdeiro Charles assumiu o trono como Rei Charles III. No entanto, os preparativos para a cerimônia de coroação demandam tempo. Além disso, os cidadãos britânicos precisam passar por um período de luto pelo monarca falecido. Portanto, é comum realizar a cerimônia no ano subsequente. Por exemplo, embora o Rei George VI tenha falecido em 1952, a coroação da Rainha Elizabeth II ocorreu em 1953.

Na história do Reino Unido, posteriormente existiram dois reis com o nome "Charles", por isso o rei atual tornou-se Charles III. No Reino Unido, o cônjuge do monarca (marido ou esposa) é chamado de "príncipe consorte" ou "rainha consorte". Eles não detêm o título de rei ou rainha. Por exemplo, o marido da Rainha Elizabeth II foi o príncipe consorte Philip. A esposa de Charles III é a rainha consorte Camilla.

Na cerimônia de coroação, é utilizada a "regalia", que são objetos tradicionais da monarquia. A regalia é composta por símbolos da realeza como a coroa e o cetro reais, entre outros.

O Chefe Supremo da Igreja Anglicana é o monarca, portanto, a cerimônia de coroação também é um evento da Igreja da Inglaterra. Assim, foi o Arcebispo de Canterbury que coroou Charles III. A coroa utilizada foi a Coroa de Santo Eduardo, criada em 1661. Após a coroação, foi trocada pela Coroa Imperial do Estado, feita em 1838. A Rainha Camilla usou a coroa feita para a Rainha Mary na coroação do Rei George V em 1911. A Rainha Mary é avó de Elizabeth II.

O casal real partiu do Palácio de Buckingham até a Abadia de Westminster em uma carruagem utilizada pela Rainha Elizabeth II no Jubileu de Diamante em 2012. Na volta, utilizaram a carruagem "Gold State Coach", feita em ouro. Essa carruagem foi construída em 1762 e tem sido usada em toda cerimônia de coroação desde 1831. Após o retorno ao Palácio de Buckingham, eles se posicionaram no famoso balcão para cumprimentar a multidão reunida.



Informamos àqueles que, devido à propagação do novo coronavírus, tenham realizado empréstimos especiais, como o empréstimo do fundo emergencial de valor baixo

O governo japonês disponibilizou, através dos Conselhos de Assistência Social de cada região, empréstimos especiais para aqueles que enfrentaram dificuldades financeiras devido à propagação do novo coronavírus. Nestes estão inclusos o "fundo emergencial de valor baixo" e o "fundo de apoio geral". Para aqueles que receberam esses empréstimos, o processo de pagamento da dívida já começou.

- A data em que você começará a pagar varia dependendo da data em que recebeu e do tipo de empréstimo.
- Se você não realizar o pagamento dentro da data especificada, haverá cobrança de juros.
- Existem casos em que não será necessário devolver o dinheiro mesmo realizando o empréstimo. (Quando o mutuário e o titular da família estão isentos do imposto municipal)
- ※ Se você deseja saber se está isento do imposto residencial, consulte a prefeitura de sua cidade.
- Se você estiver tendo dificuldades para realizar o pagamento, consulte o Conselho de Assistência Social da cidade onde recebeu o empréstimo.

Para obter informações sobre o empréstimo especial, consulte o Conselho de Assistência Social da Prefeitura de Gifu.

Se você não estiver em condições de devolver o dinheiro até a data determinada, é importante buscar apoio ao invés de lidar com a situação sozinho. Os Conselhos de Assistência Social podem oferecer apoio de diversas formas. Não hesite em entrar em contato.

Atendimento para os moradores de Gifu

Conselho de Assistência Social da Prefeitura de Gifu Telefone: 058-201-2100 (seg. à sex. das 9:00 às 17:00)
Oferecemos suporte em vários idiomas. Sinta-se tranquilo para entrar em contato mesmo se não souber falar japonês.



Para aqueles que mudaram de endereço

Se você mudou de endereço ou mudou de nome, envie obrigatoriamente ao conselho de assistência social de sua cidade onde recebeu o empréstimo, o formulário de notificação de mudança de nome ou endereço. Caso não envie, não receberá informações importantes sobre como devolver o dinheiro. Certifique-se de não esquecer.

Para pessoas que estão passando por dificuldades

Na província de Gifu, existem locais de consulta para cada região. Consultores especializados estão prontos para ajudar com seus problemas.

Para obter mais informações, visite o site do Conselho de Assistência Social da Prefeitura de Gifu. ➡

Para consultas em outros idiomas além do japonês, entre em contato com o Centro de Consultas da Prefeitura de Gifu para Residentes Estrangeiros (localizado no Centro Internacional de Gifu)
Telefone: 058-263-8066 (seg. à sex. das 9:00 às 16:30)



Publicação/
Edição

Gifu International Center (GIC)

〒500-8875 Gifu-shi Yanagase-dori 1-12 Gifu Chunichi Biru, 2º andar
TEL:058-214-7700 FAX:058-263-8067
E-mail:gic@gic.or.jp Site:https://www.gic.or.jp/pt
Horário de funcionamento: domingo a sexta-feira 9:30~18:00
Fechado aos sábados, feriados e recesso de fim e início de ano
Atendimento em: inglês, chinês, português, tagalo e vietnamita

Data de
publicação

1º de Novembro de 2023

(Há publicações em julho, novembro e fevereiro)

